

Билык Е. Н., канд. педагогических наук,
доцент, заведующий центром между-
народного образования и сотрудничества

Ерошенко Е. В.,
канд. искусствоведения, доцент

Харьковская государственная академия
культуры

ВОКАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ «ТЕАТРАЛЬНОЕ ИСКУССТВО» КАК СОСТАВЛЯЮЩАЯ ИХ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ

Аннотация. Анализируются особенности вокально-педагогической работы с иностранными студентами на начальном этапе профессионального образования актеров драматического театра и кино. Рассматривается их вокальная подготовка как составляющая социокультурной адаптации в образовательно-культурной среде высшего учебного заведения.

Ключевые слова: вокальная подготовка, театральное искусство, иностранные студенты, социокультурная адаптация.

Анотація. Білик О. М., Єрошенко О. В. Вокальна підготовка іноземних студентів напряму «Театральне мистецтво» як складова їх соціокультурної адаптації. Аналізуються особливості вокально-педагогічної роботи з іноземними студентами на початковому етапі професійної освіти акторів драматичного театру і кіно. Розглядається їх вокальна підготовка як складова соціокультурної адаптації в освітньо-культурному середовищі вищого навчального закладу.

Ключові слова: вокальна підготовка, театральне мистецтво, іноземні студенти, соціокультурна адаптація.

Annotation. Bilik E. N., Yeroshenko E. V. The vocal training of the foreign students of the branch «Dramatic art» as a component of their social cultural adaptation. The characteristics of the vocal pedagogical work with foreign students at the initial stage of the vocational education of actors of drama theatre and cinema are analyzed. Their vocal training as a component of the social cultural adaptation in the educational cultural environment of the higher educational establishment is considered.

Keywords: vocal training, dramatic art, foreign students, social cultural adaptation.

Постановка проблемы, анализ последних исследований. Проблема социокультурной адаптации иностранных студентов к новой образовательно-культурной среде высшего учебного заведения актуализируется с дальнейшей интернационализацией современного высшего образования.

Наибольшее количество иностранных студентов обучается в США, Франции, Германии, Великобритании, Канаде, Японии. Включение Украины в Болонский процесс и связанное с этим вхождение Украины в международное образовательное пространство, а также продвижение украинских образовательных услуг на международный рынок обусловили увеличение контингента иностранных студентов в последние десять лет. Вместе с тем происходит постоянное изменение учебной профессионально ориентированной среды в украинской высшей школе. Все это требует усовершенствования процесса социокультурной адаптации иностранных студентов.

Большинство иностранных студентов обучаются в украинских вузах с целью получения медицинского или инженерного образования. Но в последние годы вырос интерес иностранных граждан к обучению по специальностям отрасли знаний «искусство», включая направления «Хореография», «Кино-, телеискусство», «Изобразительное искусство», «Музыкальное искусство». Все больше иностранных граждан выражают желание обучаться также и по направлению «Театральное искусство».

Следует отметить, что образовательная среда вузов культуры и искусства существенно отличается от среды медицинских, технических и экономических вузов прежде всего системой организации занятий. Это, как правило, занятия в малых академических группах, а также наличие в учебных планах индивидуальных занятий с педагогом по специальности и по дисциплинам профессионально-ориентированного цикла. Профессиональная подготовка иностранных студентов тесно связана с процессом аккультурации и социокультурной адаптации. В образовательно-культурной среде вузов культуры и искусства вхождение в иную культуру одновременно сопровождается культурологической и искусствоведческой профессиональной подготовкой, что является отличительной чертой образовательного процесса.

Практика требует осмысления и обобщения, и вызывает теоретические исследования явлений. Вокальная педагогика обладает колоссальным эмпирическим материалом, а со времени создания ларингоскопа М. Гарсиа-сыном (1855 г.) и в связи с бурным развитием естественных наук в XX в., – и мощной научной базой. Значительным вкладом в развитие вокальной науки и педагогики стали труды Ф. Заседателева, Л. Работнова, С. Ржевкина, В. Багадурова, Д. Аспелунда, Л. Дмитриева, Е. Рудакова, В. Морозова, среди зарубежных ученых – А. Музехольда, В. Бартоломью, Р. Юссона. Г. Фанта и др.

Относительно изучения проблематики вокального образования актеров драматического театра и кино следует отметить, с одной стороны, неполноту в ее разработке, а с другой стороны, перспективность таких исследований. Одной из первых работ, посвя-

Надійшла до редакції 14.12.2012

ценных данному вопросу, стало учебно-методическое пособие для педагогов-вокалистов высших и средних театральных учебных заведений преподавателя ГИТИСа им. А. В. Луначарского Л. Стуловой «Вопросы вокального воспитания актера драматического театра» (1974 г.). Частично некоторые вопросы певческого воспитания актера драматического театра были рассмотрены в ходе их сравнительного анализа с вокально-сценическими задачами оперного артиста в работе певца и театроведа В. Богатырева «Актер и роль в оперном театре» (Россия, 2008 г.). Определенные особенности формирования вокально-исполнительского мастерства драматического актера раскрываются в диссертационном исследовании С. Сгибневой «Вокальное творчество актера драматического театра: искусствоведческий и психолого-педагогический аспекты» (Украина, 2009 г.). Однако, несмотря на безусловное практическое востребование «поющих актеров» в современном театре и кино, научный интерес к проблемам вокальной подготовки драматических артистов оставляет достаточно широкое поле для исследователей. Одним из насущных вопросов вокального образования, требующих разностороннего и глубокого изучения, представляется вопрос о певческой подготовке иностранных студентов специализации «актер драматического театра и кино» как составляющей их социокультурной адаптации, что определило **актуальность** и направление данной работы. Из вышеизложенного следует **цель статьи** – проанализировать особенности вокальной подготовки иностранных студентов, обучающихся по направлению «Театральное искусство», как составляющей их социокультурной адаптации в образовательно-культурной среде высшего учебного заведения.

Статья выполнена в соответствии с планом НИР Харьковской государственной академии культуры.

Результаты исследования. Исторически сложилось, что профессиональное театральное образование в Российской империи включало в себя как драматический, так и музыкальный и хореографический компоненты. Таким образом для российской сцены подготавливались настоящие синтетические актеры. Одним из старейших театральных учебных заведений в России была Петербургская театральная школа (основана в 1783 г. на базе Придворной танцевальной школы, учрежденной в 1738 г., с 1829 г. – Петербургское театральное училище), где преподавали многие выдающиеся артисты и музыканты. Одними из первых преподавателей музыки и пения в школе стали приглашенные в Россию иностранные музыканты – итальянцы А. Сапиенца, К. Кавос, испанец В. Мартини-Солер, чех Я. Б. Прач и др. Сведения о традициях системы обучения в Петербургском театральном училище живо представлены в воспоминаниях его воспитанников различных лет. Например, один из них, известный танцовщик, артист Императорских театров Т.А. Стуколкин (в училище обучался в 1836-1848 г.г.) писал: «По правилам того времени, всякий воспитанник обязательно должен был учиться и петь, и танцевать, и драматическому искусству, и играть на каком-либо музыкальном инструменте. Благодаря этому, по выходе из школы всякий решительно ученик, как бы

он бездарен ни был, находил себе работу при театре, которую и мог выполнять с большим или меньшим успехом, т. е. если у него не оказывалось драматических способностей, то он выходил в балет, не в балет, так в оперу, не в оперу, так в музыканты, а то и в суфлеры, статисты, фигуранты, машинисты и т. п. Главное, что он выступал на то поприще, к которому готовился в школе с раннего детства» [3].

Подобный подход, синтезирующий различные виды искусства в профессиональном обучении артистов, осуществлялся и в Московском театральном училище (основано в 1809 г. на базе классов изящных искусств при Петровском театре (с 1784 г.), ранее – при Московском воспитательном доме (с 1773 г.)), где функционировали драматический, хореографический и инструментально-вокальный классы.

Следует отметить, что на протяжении более чем двухвековой истории профессионального театрального образования сначала в Российской империи, затем в СССР и на постсоветской территории в наши дни, сохранялась тенденция воспитания синтетического актера драмы, владеющего на высоком уровне как драматическим, так и музыкальным и пластическим искусством.

Среди профессионально ориентированных дисциплин современной подготовки студентов направления «Театральное искусство» необходимо отметить дисциплины, связанные с их вокальным образованием. Специфика обучения этой категории студентов состоит в том, что будущие актеры должны на достаточном уровне владеть не только технологией актерского мастерства, но и профессиональными навыками пластики, танца и пения. Музыка и, в частности, вокальное исполнительство в драматических спектаклях и кинофильмах является их составляющей, несущей эмоциональную и содержательную нагрузку. Наряду с широким применением фонограмм профессиональных вокалистов в спектаклях и кинофильмах, часто вокальное исполнение поручается самим драматическим актерам, что предполагает владение ими основными вокально-техническими навыками, значительно отличающимися от привычных для актеров навыков сценической речи.

В современной научно-методической литературе вопрос об этнокультурных особенностях обучения иностранных студентов-вокалистов рассматривался в работе доктора культурологии, профессора НМАУ им. П. И. Чайковского В. Антонюк «Вокальная педагогика (сольное пение)» (2007 г.). Исследователь указывает на «неизбежное возникновение» межкультурного диалога в процессе обучения иностранцев вокальному искусству. При этом отмечает, что «понятие “диалог культур” – это только общее название комплекса многочисленных проблем, среди которых для украинских педагогов-вокалистов, обучающихся студентов-иностранцев из КНР, главными являются: взаимопонимание, менталитет, взаимоотношения речи и культуры» [1, с. 72].

В этом контексте проблема социокультурной адаптации иностранных студентов направления «Театральное искусство» приобретает собственную специфику.

Вопросы адаптации иностранных студентов к условиям иной социокультурной среды в последние годы стали предметом многих исследований педаго-

гов, психологов, соціологов. Однак, общепринятого определения понятия адаптации нет. Само слово возникло в биологии для определения процесса приспособления организма к условиям окружающей среды. Различают физиологическую, социальную, социокультурную, психологическую, биосоциальную и другие адаптации. Однако, все они тесно переплетены и являются отдельными аспектами единого процесса.

Проблема адаптации к иному социокультурному контексту разрабатывалась в этнологии при изучении процессов аккультурации. С начала 50-х годов исследования проблем адаптации к новой социокультурной среде преимущественно посвящались изучению психологического потрясения, переживаемого при столкновении с иным социокультурным окружением, то есть проблеме «культурного шока».

Для студентов особое значение приобретает социально-профессиональная адаптация. Основная проблема успешного вхождения иностранных студентов в учебный процесс – это противоречие между уровнем готовности иностранных студентов к восприятию учебной информации и требованиями высшей школы. Особенно остро это противоречие ощутимо в условиях учебной среды вузов культуры и искусств, где студент встречается с иной культурой, которая к тому же становится сферой профессиональной подготовки.

В исследованиях по адаптации к иной культурной среде изучается процессуальный аспект адаптации. Для вхождения в иную культурную среду, по мнению Е. Будадиной, характерен ряд этапов, которые проходят мигранты по мере достижения компетентности и чувства уверенности в иной культуре. Первый этап – этап контакт, для которого характерны игнорирование различий между родной и чужой культурой, изолированность от влияния своей культуры, чувство эйфории и энтузиазм. На втором этапе – этапе распада, личность начинает испытывать потерю поддержки своей культуры, человека охватывает чувство взаимного непонимания и неприятия представителями другой культуры, непривычная культурная среда начинает оказывать свое стрессогенное воздействие. Это приводит к разочарованию, фрустрации, одиночеству и депрессии. На третьем этапе – этапе реинтеграции – симптомы «культурного шока» достигают своего пика, что проявляется в чувстве полной беспомощности и может вылиться в серьезные болезни. На четвертом этапе – этапе автономии – личность социально и лингвистически адаптируется, депрессия сменяется оптимизмом, человек начинает ощущать уверенность и удовлетворенность своим положением. Когда происходит принятие мигрантом новых социальных ролей, принятие и активное использование ценностей другой культуры в культуре собственной, адаптацию можно считать завершенной или долгосрочной, то есть наступает этап независимости [2, с 37].

Социокультурная адаптация будет более успешной, если организация учебного процесса для иностранных студентов будет строиться в соответствии с учетом адаптационных этапов и особенностей профессиональной подготовки иностранцев. Особенно важно учитывать этапы адаптационного процесса при обучении иностранцев в направлениях сферы «искус-

ство», где само обучение связано с формированием определенных профессиональных умений и навыков и предполагает вовлечение в учебный процесс непосредственно реалий иной культуры в качестве учебного материала. Не является исключением в этом отношении и вокальная подготовка иностранных студентов, которые обучаются по направлению «Театральное искусство».

Исходя из вышеизложенного и опираясь на практический преподавательский опыт в Харьковской государственной академии культуры, рассмотрим некоторые аспекты начальных этапов вокального обучения студентов-иностранцев специализации «актер драматического театра и кино» направления «Театральное искусство» в контексте их социокультурной адаптации.

В первую очередь, необходимо отметить, что иностранцы, поступающие на театральный факультет ХГАК, наряду с ярко выраженными сценическими способностями, имеют в целом невысокий уровень вокальной и общей музыкальной подготовки, ограничивающийся, как правило, знакомством с популярной эстрадной музыкой. При этом многие из них проявляют достаточную музыкальность и стремление к овладению профессиональными певческими навыками.

В процессе начального вокального обучения на театральном факультете иностранные студенты, наряду с украинскими студентами, осваивают основные принципы работы голосового аппарата во время фонации, уясняют значение соблюдения общих гигиенических норм поведения, в частности, получают знания о последствиях вредных привычек для будущей успешной артистической деятельности, знакомятся с основными правилами профессиональной гигиены голоса. В этот период приобретение элементарных вокально-технических навыков происходит на несложных вокально-педагогических упражнениях, которые подбираются преподавателем индивидуально для каждого студента. Непривычный для студента-актера процесс вокальной фонации на первых этапах обучения нарабатывается на небольшом участке диапазона, близком к речевому звучанию голоса, поэтому тональности упражнений подбираются также индивидуально. Чаще всего, это поступенные попевокки от секунды до квинты, исполняющиеся в умеренном темпе, спокойно, на гласные «а», «о», могут также использоваться слоги «ма», «мо» (согласный звук «м» помогает вызвать ощущение головного резонирования).

Для студентов-иностранцев эти гласные звуки и указанные слоги обычно не представляют сложности, и эмиссия звука происходит естественно. Гораздо сложнее осваивается звучание славянских согласных студентами из стран Востока и Азии. Например: «р» китайскими студентами подменяется на «л», у арабских студентов звучит с ярко выраженным гортанным призвуком, студенты турецких национальностей часто придают носовой призвук согласному «к» и горловой призвук согласному «х» и т. д. Сложно осваивается арабскими студентами смягчение согласных звуков, как в конце слов, так и в середине, например, в украинской песне «Ой, у вишневого садочку» в припеве слова «віль-віль-віль, тох-тох-тох» в течение длительного времени заменялись студентом-сирийцем на «вит-вит-вит, тох-тох-тох» и пр.

В учебный репертуар студентов-актеров включаются простые вокализы Ф. Абта, Н. Татариновой, О. и Р. Ворониных и др., в первую очередь, для применения и развития вокально-технических навыков певческого звукообразования и звуковедения, выработанных на упражнениях. Ясно очерченный узкотехнический элемент этих музыкальных произведений (например, овладение приемами пения *legato*, *non legato*, развитие певческого дыхания, точности позиции звука, сглаживание регистров и пр.), отсутствие поэтического слова (пение происходит либо на удобный гласный звук (слог), либо по названиям нот), с одной стороны, вызывающее внимание исполнителя для выработки и сознательной фиксации определенных вокально-технических качеств, а с другой стороны, вызывающее нахождение музыкальной выразительности с помощью только голосовых средств, делают вокализы полезным дидактическим материалом в вокальном воспитании актера.

Для оптимального выявления музыкально-певческих способностей иностранных студентов-актеров и для облегчения освоения вокально-технических навыков при пении музыкально-художественных произведений им предлагается исполнить народные песни своей страны, что обычно вызывает радостный отклик и воодушевленное исполнение, которое в результате более полно раскрывает их вокально-музыкальную одаренность.

Особо следует остановиться на разучивании иностранными студентами-актерами украинских и русских народных песен. Мелодичность лирических песен, ритмичность плясовых и шуточных песен, задушевность песен-романсов вызывают у студентов живой интерес и желание хорошо исполнить понравившееся произведение. Данный вокально-педагогический материал не ставит перед иностранными студентами-актерами трудновыполнимых задач, как в вокально-техническом, так и в художественно-исполнительском отношении. Музыкально-художественные черты многих из этих песен – небольшой диапазон, умеренная tessitura, куплетная форма, лексическая доступность, характерное разнообразие – позволяют с успехом использовать их в учебном процессе. При работе над народной песней вырабатывается естественное слово в пении, развивается музыкальность студента. Для вокального воспитания будущих актеров драматического театра и кино одним из важных элементов представляется ведущее положение слова в народных песнях, где раскрытие сюжета происходит по мере произнесения текста, а мелодическая линия, практически не изменяясь от куплета к куплету, в целом является обобщенным выражением образного содержания поэтического текста.

Одновременно с безусловной дидактической ролью необходимо отметить и социально-культурное значение широкого задеирования народно-песенного репертуара в вокальной подготовке иностранных студентов-актеров. Ведь исторически народное музыкально-поэтическое творчество неразрывно связано с жизнью самого народа, отражает его обычаи и традиции, особенности окружающей природы и отличительные психологические черты людей данной местности. Народная песня является основой

всякой национальной музыки. Таким образом, при разучивании украинских и русских народных песен иностранные студенты ближе знакомятся с общей и музыкальной культурой нашей страны и регионов, приобщаются к ней через вокальное исполнение народно-песенного репертуара. В обучении применяются разнообразные по жанрам народные песни, среди которых: украинские – веснянка «Десь тут була подоляночка», лирические «Ой, у вишневого садочку», «Несе Галя воду», шуточные «І шумить, і гуде», «По дорозі жук, жук», песни-романсы «Їхав козак за Дунай», «Ніч яка місячна» и пр., русские – плясовые «Калинка», «Ах вы, сени мои, сени», казацкая «Ой, мороз-мороз», лирические «Ах, ты душечка», «Сама садик я садила», песни-романсы «Среди долины ровных», «Степь да степь кругом» и пр.

Следует отметить, что, изучая данные произведения в вокальном классе и затем, исполняя этот репертуар во время концертов, организованных в стенах академии, или во время праздников в своих национальных землячествах, иностранные студенты-актеры непосредственно контактируют с реалиями украинской культурной жизни и легче проходят период адаптации в новом для них культурном социуме.

Выводы. Оптимизация социокультурной адаптации иностранных студентов специализации «актер драматического театра и кино» связана с необходимым учетом адаптационных этапов и особенностей творческой подготовки в организации процесса обучения в высшей школе. Вокальная подготовка иностранных студентов, обучающихся по направлению «Театральное искусство», является важной составляющей, с одной стороны, профессионального образования, с другой – социокультурной адаптации в образовательно-культурной среде современного высшего учебного заведения. Когда чужая музыкально-вокальная культура частично соприкасается с родной для иностранных студентов культурой и внедряется в нее посредством творческого исполнительства украинских и русских вокальных произведений, тогда процесс вхождения в новую социокультурную среду происходит более успешно и менее болезненно для личности. То есть, второй и третий этапы социальной адаптации (по Е. Будадиной) смягчаются, сокращаются и минимизируют свое разрушительное действие.

Перспективы дальнейших исследований в направлении избранной проблематики связаны с выявлением разнообразных аспектов музыкально-певческого образования как составляющей социокультурной адаптации иностранных студентов направления «Театральное искусство» в образовательно-культурной среде вузов.

Литература:

1. Антонюк В. Г. Вокальна педагогіка (сольний спів) / В. Г. Антонюк — К. : ЗАТ «Віпол», 2007. — 174 с.
2. Будадина Е. Е. Психологическая адаптация к иной социокультурной среде (на материале исследований удмурдского и коми-пермяцкого этносов): дис. ... канд. психол. наук : 19.00.01 / Будадина Елена Евгеньевна. — Ижевск, 2004. — 170 с.
3. Корнакова М. Театральная улица (улица зодчего России), 2 [Э/п]. — П/д: <http://ptj.spb.ru/archive/3/in-petersburg-3/teatrnaya-ulica-ulica-zodchego-rossi-2/>